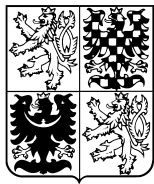


Ročník 2012



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 48

Rozeslána dne 5. listopadu 2012

Cena Kč 97,–

O B S A H:

90. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody o zřízení Středoevropského funkčního bloku vzdušného prostoru

90**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. května 2011 byla v Brdu přijata Dohoda o zřízení Středoevropského funkčního bloku vzdušného prostoru. Dohoda byla jménem České republiky podepsána téhož dne.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u vlády Slovinské republiky, depozitáře Dohody, dne 8. března 2012.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 23 odst. 3 dne 20. března 2012. Pro Českou republiku vstoupila v platnost podle odstavce 4 téhož článku dne 7. května 2012.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhlášují současně.

**AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF
FUNCTIONAL AIRSPACE BLOCK
CENTRAL EUROPE**

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

BOSNIA AND HERZEGOVINA,

THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF HUNGARY,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

hereinafter called "the Contracting States",

Preamble

HAVING REGARD that the Single European Sky (SES) initiative was launched in order to enhance current air traffic safety standards, to contribute to the sustainable development of the air transport system and to improve the overall performance of air traffic management and air navigation services for general air traffic in Europe, with a view to meeting the requirements of all airspace users;

WHEREAS the SES objectives are to be inter alia implemented through functional airspace blocks based on operational requirements and established regardless of State boundaries, with the air navigation services being performance-driven and optimised with a view to introducing enhanced cooperation among air navigation service providers;

ACKNOWLEDGING that the Central Europe airspace is of significant importance in the European air traffic management and any improvements achieved in its design, management or in the provision of air navigation services will contribute to a better flow of traffic not only in Central Europe;

DESIRING not to limit implementation of the SES to EU Member States only and to support its application to countries which are not members of the European Union;

RECOGNIZING that the conclusion of an Agreement regarding the establishment and implementation of a Functional Airspace Block shall not prejudice the principle that every State has complete and exclusive sovereignty over the airspace above its territory or the capacity of every State to exercise its prerogatives with regard to security and defence in its national airspace;

RECOGNISING that the national supervisory authority (NSA) of each Contracting State shall establish appropriate arrangements for a close cooperation with each other to ensure an adequate supervision of air navigation service providers that hold a valid certificate and that provide air navigation services in the airspace that falls under the responsibility of Contracting States;

RECOGNISING each Contracting State's discretion in delineating the scope of airspace and in determining air navigation services to be covered under this Agreement;

EXPRESSING their will to cooperate in the implementation of the SES so that its objectives can be achieved and airspace users may benefit from its implementation;

RESPECTING the conditions stemming from regional agreements concluded with the International Civil Aviation Organization (ICAO) and respecting regional agreements in existence on the date of entry into force of the Service Provision Regulation;

AIMING at the creation of the legal and institutional basis for a Functional Airspace Block Central Europe (FAB CE) to be established between the Contracting States;

RESPECTING that the FAB CE establishment is without prejudice to the flight information regions (FIRs) as recognized by the ICAO and that the Contracting States will retain the responsibilities towards the ICAO within the geographical limits of the FIRs entrusted to them by ICAO.

hereby agree as follows:

Article 1

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless stated otherwise, the term:

- (a) "FAB CE airspace" means the airspace encompassing the applicable airspace of each Contracting State;
- (b) "FAB CE service" means any air navigation service as determined by Contracting States in Annex 2 to this Agreement to be provided with regard to their applicable airspace and not subject to any reservation in line with Article 20(1)(b);
- (c) "applicable airspace" means, with respect to each Contracting State, the airspace under the Contracting State's responsibility and determined by such Contracting State in Annex 1 to this Agreement and not subject to any reservation in line with Article 20(1)(a);
- (d) "certifying NSA" means, with respect to a particular air navigation service provider (ANSP), the national supervisory authority (NSA) nominated or established by any Contracting State that has certified that ANSP;
- (e) "territorial NSA" means, with respect to a particular portion of airspace, the NSA nominated or established by the Contracting State having responsibility over that portion of airspace;
- (f) "decisive date" means 30 June 2012 or the date of the entry into force of this Agreement, whichever is later.

2. Unless stated otherwise or the context otherwise requires, other terms and expressions used in this Agreement shall be construed in accordance with their use and interpretation in the relevant legislation adopted on the basis of the Treaty on the Functioning of the European Union and on the basis of the Convention on International Civil Aviation.

Article 2

Objective

The objective of this Agreement is to establish a functional airspace block, set forth rules and procedures for its implementation, operation and further development in order to achieve compliance with the SES and set up relevant governance and management structures.

Article 3

Sovereignty

1. This Agreement shall be without prejudice to the complete and exclusive sovereignty of the Contracting States over the airspace above their territory.

2. Nothing in this Agreement shall prejudice or affect the rights and obligations of the Contracting States either under the Convention on International Civil Aviation or under other international agreements to which either of them is a party.

Article 4

Security and Defence

The provisions of this Agreement shall be without prejudice to the Contracting States' national requirements relating to public order, public security and defence interests and each Contracting State shall be entitled to apply any measure to the extent it is needed to safeguard essential security and defence policy interests. Furthermore, each Contracting State shall be entitled to safeguard military operations and trainings or other types of the operational air traffic in accordance with its national rules and regulations whenever the implementation of this Agreement will be detrimental to their safe and efficient performance.

Article 5

Establishment of a Functional Airspace Block

The Contracting States hereby establish the functional airspace block Central Europe (FAB CE). This Agreement shall apply to the FAB CE airspace to the extent of FAB CE services.

Article 6

FAB CE bodies

1. The Contracting States agree on the establishment of the following FAB CE bodies:
 - (a) FAB CE Council;
 - (b) Joint Civil Military Airspace Coordination Committee (JCMACC);
 - (c) National Supervisory Authorities Coordination Committee (NSA CC);

(d) Other bodies established by FAB CE Council to be necessary for implementation, operation and further development of the FAB CE.

2. The above mentioned bodies have no legal personality.

Article 7

FAB CE Council

1. The FAB CE Council is established as a joint decision-making body for the purposes of the implementation, operation and further development of this Agreement.

2. The FAB CE Council shall be composed of representatives of the Contracting States. Each Contracting State may appoint several delegates in order to allow the interests of both civil and military aviation to be represented. Each Contracting State shall have one vote.

3. Each air traffic service provider designated for any portion of the FAB CE airspace shall have the right to nominate a representative to participate at the meetings of the FAB CE Council as observer.

4. The FAB CE Council shall, within the scope of this Agreement, take the actions necessary to ensure the implementation, operation and further development of the FAB CE in order to ensure its compliance with the requirements and the achievement of the goals set out in the SES legislation, including compliance with the performance scheme and targets set forth thereunder.

5. The FAB CE Council shall consider, discuss and adopt decisions on the following matters:

- (a) the formulation and endorsement of the FAB CE principles, objectives and policy at the strategic level for inner and outer matters of the FAB CE, including but not limited to:
 - (i) airspace design;
 - (ii) airspace management (ASM);
 - (iii) air navigation services (ANS);
 - (iv) air traffic flow management (ATFM);
 - (v) supervision and safety oversight concerning ANS, ATFM, ASM and training and licensing of staff;
- (b) proposals for amendments to or termination of this Agreement;
- (c) its own rules of procedure;
- (d) the establishment of other bodies referred to in Article 6(1)(d);
- (e) terms of reference of the bodies established pursuant to Article 6(1)(b)-(d) and their amendments;
- (f) any other matter of a similar nature with the aim to meet the objective of this Agreement.

6. The FAB CE Council shall also consider, discuss and adopt measures on the following matters:

- (a) the endorsement of overall plans and measures related to the implementation, further development and operation of FAB CE;
- (b) the contingency issues;
- (c) harmonisation of the charging scheme;
- (d) establishment of charging zone(s), extending across national borders;
- (e) harmonisation of rules on ANS, ATFM, ASM, training and licensing of related staff and rules of the air, including the harmonization of the notified differences with the ICAO standards;
- (f) the performance plans;
- (g) fostering and facilitating cooperation of ANSPs aiming at the improvement of their performance in the FAB CE;
- (h) any other matter of a similar nature, with the aim to meet the objective of this Agreement.

7. The measure as referred in paragraph 6 above shall be in line with already adopted decisions of FAB CE Council, unless otherwise provided herein.

8. The FAB CE Council shall meet when convened by its chairperson or at the request of any two Contracting States.

9. The FAB CE Council shall adopt decisions and measures by consensus. If consensus cannot be reached, the FAB CE Council shall adopt decisions and measures by voting in accordance with the following rules:

- (a) decisions shall require unanimity of the Contracting States and shall be amended or repealed by another decision only;
- (b) measures shall require the simple majority of the Contracting States and shall be amended or repealed by other measures only.

Such amending or repealing measure shall require the simple majority of the Contracting States. The Contracting State(s) having adopted the amending/repealing measure and the original measure shall be bound by the original measure in relation to the Contracting State(s) which have adopted the original measure only:

- (i) for the time period of application of the original measure; or
- (ii) for one year (transitional period) following adoption of the amending/repealing measure if no time period for application has been stipulated in the original measure.

The Contracting State(s) which were bound by the original measure, but did not vote for the amending or repealing measure shall continue to be bound by the original measure, unless, in case (ii), any of them indicates otherwise for the time after the transitional period.

- (c) any Contracting State not represented at the meeting shall have the right to cast its vote in writing; if no response is received within 21 days after receiving the written proposal of the decision or the measure, such Contracting State's vote shall be deemed affirmative.

10. Unless otherwise provided hereunder or in the respective decision, decisions shall be binding on all Contracting States. Unless otherwise provided in the respective measure, measures shall be binding on all Contracting States having voted in favour of the measure. A Contracting State not having voted in favour of the measure shall not be bound by the measure unless it notifies the FAB CE Council at any point in time that it considers itself be bound by the measure from a particular date and in respect of all or particular portions of its applicable airspace and all or particular ANS provided in its applicable airspace.

11. The adoption of the measure shall not prevent two or more Contracting States, which have not voted in favour of the measure, to conclude and implement appropriate flexibility arrangement in line with Article 10 of this Agreement.

12. Any resolution adopted on matters listed under paragraph 6 shall be deemed a measure regardless of its denomination and regardless of whether it was actually adopted by consensus, unanimity or majority.

13. Each Contracting State shall implement any decision and measure binding on it in due time in its national legislation or otherwise ensure their effective implementation.

14. If a proposed decision or measure does not affect the applicable airspace of a Contracting State or the ANS a Contracting State has included in Annex 2, such Contracting State shall have no voting right and shall not be deemed a Contracting State under paragraph 9 and 10, provided that:

- (a) Such decision/measure does not include interfaces to applicable airspace of such Contracting State;
- (b) Such decision/measure is in line with the decisions/measures adopted by such Contracting State.

Such decision/measure shall not be binding for such Contracting State and shall not anyhow limit or restrict the right of such Contracting State to adopt a decision/measure on the issues and scope as listed in paragraph 5 and 6 above.

In case of a reservation under Article 20, the same shall apply *mutatis mutandis* for a period after two years from the decisive date.

Article 8

Joint Civil-Military Airspace Coordination Committee (JC-MACC)

The Joint Civil-Military Airspace Coordination Committee shall be composed of the representatives of civil and military aviation of the Contracting States aiming at, inter alia, strategic coordination of national ASM and airspace design policies, ATFCM processes and Civil-Military cooperation of all FAB CE States. The JC-MACC reports to the FAB CE Council.

Article 9

National Supervisory Authorities Coordination Committee (NSA CC)

The National Supervisory Authorities Coordination Committee shall be composed of the representatives of national supervisory authorities (NSAs) exercising supervision tasks in the FAB CE airspace with the aim to exercise the tasks set out in Article 14. The NSA CC

reports to the FAB CE Council. Such reporting is without prejudice to the exercise of powers of the individual NSAs impartially, independently and transparently.

Article 10

Flexibility Arrangements

1. Two or more Contracting States wishing to develop or implement further arrangements to increase the level of harmonization, performance or cooperation between themselves or the service providers providing FAB CE services in their applicable airspace may enter into flexibility arrangements in accordance herewith.

2. Such arrangements shall not affect the rights and obligations of those Contracting States not participating in such arrangements and shall not contradict the decisions already adopted by the FAB CE Council and the level of harmonization already established between the Contracting States participating in the individual arrangement and the other Contracting States.

Article 11

Air Navigation Services

1. Each Contracting State shall ensure that the FAB CE services are provided in its applicable airspace.

2. Unless otherwise expressly provided therein, nothing in this Agreement or the measures adopted hereunder shall be deemed to limit the capacity of ANSPs providing FAB CE services to cooperate.

Article 12

Joint Designation

1. Each Contracting State shall be entitled to designate, and repeal or amend such designation of, one or more air traffic service provider(s) to provide air traffic services in its applicable airspace, wholly or partially. Such designation, repeal or amendment shall be notified to the Depositary in writing.

2. The Contracting States concerned shall implement the FAB CE Council measures establishing cross border sectors by either:

(a) agreeing, on a bilateral or multilateral basis, on the allocation in accordance with paragraph 1 of this Article of an air traffic service provider for the respective cross border sector(s); or

(b) ensuring that appropriate agreements are entered into between the air traffic service providers concerned for the provision of air traffic services in the respective cross border sector(s), and approved by the Contracting States concerned.

3. Any air traffic service provider designated under paragraph 1 shall be deemed jointly designated by all Contracting States as from the date of notification of the designation to the Depositary until any amendment or repealing as defined in paragraph 1.

4. The Contracting States whose airspace is concerned by agreements between air traffic services providers, either designated or not designated under this Agreement, on the

provision of ATS shall remain solely responsible for approval of such agreements. Any two or more neighbouring Contracting States shall be free to enter into appropriate arrangements or agreements with respect to granting such approval.

5. Each Contracting State intending to delegate the responsibility for establishing and/or providing air traffic services in the FAB CE airspace to other than the Contracting States shall ensure that it continues to comply with all provisions of this Agreement.

Article 13

Airspace

1. The FAB CE airspace is subject to governance by the Contracting States as determined hereunder.

2. This Agreement does not affect the right of each Contracting State to apply the flexible use of airspace concept when reserving, restricting or otherwise organizing defined volumes of airspace not extending across its applicable airspace, for exclusive or specific use of military users and/or aircrafts operated as operational air traffic. Nevertheless, these airspace restrictions and reservations, having significant impact on civil traffic flows, shall be coordinated through JC MACC in line with the coordination process to be defined by the JC-MACC.

Article 14

Supervision

1. The certifying NSA shall carry out all supervision and safety oversight in respect of the provision by the ANSP concerned of any FAB CE service in such portion of the FAB CE airspace, which does not fall under responsibility of the Contracting State which nominated the certifying NSA.

2. The territorial NSA shall have the right to request audits and direct participation in all supervision tasks carried out by the certifying NSA to the extent the tasks are exercised in relation to the provision of the FAB CE services in the FAB CE airspace under the territorial NSA's responsibility. The certifying NSA shall take due account of the proposals or comments made by the territorial NSA. The ANSP subject to supervision by the certifying NSA shall enable the territorial NSA to exercise its rights hereunder.

3. The territorial NSA shall inform the certifying NSA of all rules and procedures applicable for the provision of FAB CE services in the airspace falling under its responsibility.

4. The Contracting States mutually recognise any finding, conclusion or decision made by the certifying NSA with regard to provision of FAB CE service by the ANSP concerned in the portion of the FAB CE airspace which does not fall under responsibility of the Contracting State which nominated the certifying NSA. In case the certifying NSA makes a finding, conclusion or decision without taking due account of the relevant rules and procedures disclosed to it by the territorial NSA under paragraph 3, the Contracting State which nominated the territorial NSA shall have the right not to recognise such finding, conclusion or decision and, if so deemed necessary, suspend application of this Article and resume supervision and safety oversight responsibility accordingly.

5. The Contracting States shall ensure that a written NSA Co-operation Agreement is concluded providing for the detailed conditions of the exercise of the rights and obligations of their NSAs under this Article and for the exchange and dissemination of safety-related information.

6. Paragraph 1 to 5 shall apply *mutatis mutandis* to the safety oversight on ATFM and ASM. The NSA responsible for safety oversight shall be the NSA of the Contracting State in whose territory the organisation providing ATFM or ASM at the tactical level has its principal place of business.

7. Each licensing NSA responsible for any portion of cross border sector shall have the right to issue a unit endorsement for the whole cross border sector, once the relevant requirements and procedures are agreed and fulfilled by all licensing NSAs concerned. The concerned Contracting States mutually recognise such unit endorsements.

8. This Article shall not apply to supervision and safety oversight in respect of the provision of any FAB CE service by any ANSP other than those certified by an NSA of a Contracting State.

Article 15

Financial arrangements

Each Contracting State shall bear its own expenses regarding implementation, operation and further development of the FAB CE.

Article 16

Accession of a State to the FAB CE Agreement

1. This Agreement is open for accession by any EU Member State or any contracting party to the European Common Aviation Area Agreement, provided that their airspace is adjacent to the FAB CE airspace.

2. Any accession shall be subject to mutual written consent of all Contracting States.

Article 17

Amendments

This Agreement may be amended by mutual written consent of all Contracting States.

Article 18

Withdrawal of a Contracting State from the FAB CE Agreement

1. Each Contracting State may withdraw from this Agreement by written notification to the Depositary.

2. The withdrawal shall take effect one year following the date on which the notification has been received by the Depositary. During such period, the other Contracting States shall take the necessary measures to reconfigure the FAB CE airspace and the

provision of FAB CE services. The withdrawing Contracting State shall bear the costs of the withdrawal incurred by the other Contracting States in course of the transition period and in connection with the reconfiguration of the FAB CE airspace and the provision of the FAB CE services, which the other Contracting States would not have otherwise incurred.

Article 19

Termination

1. This Agreement may be terminated by mutual written consent of all Contracting States.

2. The termination shall not become effective earlier than all mutual obligations of the Contracting States under this Agreement have been settled.

Article 20

Reservation

1. Each Contracting State may, upon the signature of this Agreement or together with the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, submit the following reservations:

- (a) this Agreement shall not apply to one or more specified portion(s) of its applicable airspace other than en-route controlled airspace; and/or
- (b) this Agreement shall not apply to one or more services (or parts thereof) provided with regard to is applicable airspace and listed in Annex 2 other than:
 - (i) en-route air traffic services,
 - (ii) communication, navigation and surveillance services needed for en-route air traffic services,
 - (iii) interfaces between en-route air traffic services and aeronautical information services,
 - (iv) interfaces between en-route air traffic services and meteorological services and
 - (v) interfaces between en-route air traffic services and search and rescue services,

2. Each Contracting State may withdraw its reservation wholly or in part at any time after the Agreement enters into force in respect of such Contracting State.

3. The reservation or a withdrawal thereof is effective upon receipt by the Depositary.

Article 21

Suspension

1. In order to safeguard essential public order, public security and defence interests or if otherwise provided in this Agreement, each Contracting State has the right to suspend the application of the Agreement or parts thereof. It shall immediately notify the Depositary of the suspension.

2. The suspending Contracting State shall terminate the suspension immediately once the reasons for suspension have ceased to exist and notify the Depositary of the termination of suspension.

Article 22

Dispute Resolution

1. Any dispute between two or more Contracting States as to the interpretation, application or performance of this Agreement, including its existence, validity or termination, shall be settled through negotiations between the parties to the dispute. If a dispute cannot be settled through negotiations between the parties to the dispute within six months from the date of any party's written request to hold such negotiations, any party to the dispute may submit the dispute to final and binding arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitrating Disputes between Two States.

2. The number of arbitrators shall be three. If more than two Contracting States are parties to the dispute, those parties shall agree on the appointment of the three arbitrators; the parties to the dispute share the costs of the arbitral tribunal equally. If within sixty days after the receipt of the notice of arbitration the parties have not agreed on the three arbitrators, any party may request the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration to appoint the arbitrators.

3. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The place of arbitration shall be The Hague. The International Bureau of the Permanent Court of Arbitration shall serve as Registrar, and shall provide such administrative services as the Permanent Court of Arbitration shall direct.

Article 23

Entry into force

1. This Agreement is subject to ratification, approval or acceptance by the Contracting States. Instruments of ratification, approval or acceptance shall be deposited with the Republic of Slovenia, which is hereby designated as Depositary.

2. The Depositary shall notify each Contracting State in particular of:

- (a) each deposit of an instrument of ratification, approval or acceptance;
- (b) the date of entry into force of this Agreement;

- (c) any withdrawal from or suspension of this Agreement or part thereof together with the date thereof and the date on which it takes effect;
- (d) any reservation together with the date thereof and the date of its withdrawal;
- (e) the termination of this Agreement.

3. This Agreement shall enter into force on the sixtieth day following the day of the deposit of the instrument of ratification, approval or acceptance of at least two neighbouring Contracting States.

4. With respect to any other Contracting State, this Agreement shall enter into force on the sixtieth day following the day of the deposit of its instrument of ratification, approval or acceptance.

Article 24

Provisional application

1. The Contracting States hereby agree, subject to the mandatory provisions of their national laws, that save for the provisions of Articles 5, 12, 14, 16 - 19, 21 and 22, the Agreement shall be provisionally applied among all signatories from the date of its signature until the decisive date.

2. Decisions adopted prior to the decisive date shall become binding upon each individual signatory upon entry into force of the Agreement for such signatory.

3. Measures adopted prior to the decisive date shall become binding upon each individual signatory upon entry into force of the Agreement for such signatory, provided that the signatory voted in favour of the measure.

4. Signatories not having ratified the Agreement on the decisive date at the latest shall have the right to participate at the meetings of the FAB CE Council and other bodies as observers without voting rights.

5. With regard to any individual signatory with the observer status, decisions adopted by the FAB CE Council after the decisive date shall become binding on it upon entry into force of the Agreement for such signatory unless otherwise notified by such signatory prior to, or together with, the deposit of its ratification instruments with respect to the Agreement.

Article 25

Annexes to the Agreement

The provisions contained in the Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.

Article 26

ICAO Registration

This Agreement and any amendments thereto shall be registered by the Depositary with the ICAO.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

List of Annexes:

Annex 1: Airspace Delineation

Annex 2: Air Navigation Services

Done at Brdo pri Kranju this 5th day of May 2011 in the English language.

ANNEX 1*Airspace Delineation*

This Agreement shall, unless otherwise provided in the Agreement, apply in the airspace under the Contracting States' responsibility, which shall be defined as the airspace determined as follows:

Contracting State	Lateral limits	Vertical Limits
The Republic of Austria	FIR Vienna	GND – UNLIMITED
Bosnia and Herzegovina	FIR Sarajevo	FL165 – UNLIMITED
The Republic of Croatia	FIR Zagreb	FL205 – UNLIMITED
The Czech Republic	FIR Prague	GND – UNLIMITED
The Republic of Hungary	FIR Budapest	GND – UNLIMITED
The Slovak Republic	FIR Bratislava	FL195 – UNLIMITED
The Republic of Slovenia	FIR Ljubljana	FL175 – UNLIMITED

ANNEX 2*Air Navigation Services*

Unless otherwise provided in the Agreement, the Agreement shall apply to the provision of the following air navigation services in the applicable airspace of the respective Contracting State as listed hereunder.

Contracting State	Air Navigation Services
The Republic of Austria	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
Bosnia and Herzegovina	Mandatory services from article 20
The Republic of Croatia	Mandatory services from article 20
The Czech Republic	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
The Republic of Hungary	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
The Slovak Republic	Mandatory services from article 20
The Republic of Slovenia	Mandatory services from article 20

PŘEKLAD

**DOHODA O ZŘÍZENÍ STŘEDOEVROPSKÉHO
FUNKČNÍHO BLOKU VZDUŠNÉHO PROSTORU**

*RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
BOSNA A HERCEGOVINA,
CHORVATSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
MAĎARSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA*

v dalším textu označované jako „smluvní státy“,

Preamble

VZHLEDEM K TOMU, že byl zahájen projekt jednotného evropského nebe, jehož cílem je zdokonalit stávající normy bezpečnosti leteckého provozu, přispět k udržitelnému rozvoji systému letecké dopravy a zlepšit celkovou výkonnost systému uspořádání letového provozu a letových navigačních služeb všeobecného letového provozu v Evropě tak, aby byly splněny požadavky všech uživatelů vzdušného prostoru;

VZHLEDEM K TOMU, že cíle jednotného evropského nebe mají být realizovány mimo jiné prostřednictvím funkčních bloků vzdušného prostoru stanovených na základě provozních požadavků a zřízených bez ohledu na státní hranice, přičemž letové navigační služby mají být založeny na výkonnosti a optimalizovány s cílem zajistit lepší spolupráci mezi jednotlivými poskytovateli letových navigačních služeb;

PŘI VĚDOMÍ TOHO, že středoevropský vzdušný prostor hraje v rámci evropského uspořádání letového provozu důležitou roli a jakákoli vylepšení jeho organizace, řízení či poskytování letových navigačních služeb přispějí k lepší plynulosti provozu, a to nejen ve střední Evropě;

VE SNAZE neomezit realizaci jednotného evropského nebe pouze na členské státy EU a podpořit využití tohoto projektu ve státech, které nejsou členy Evropské unie;

UZNÁVAJÍCE, že uzavřením dohody o zřízení a realizaci funkčního bloku vzdušného prostoru není dotčena zásada úplné a výlučné svrchovanosti každého státu nad vzdušným prostorem nad svým územím, ani výhradní právo každého státu uplatňovat ve svém vzdušném prostoru své pravomoci v oblasti bezpečnosti a obrany;

UZNÁVAJÍCE, že vnitrostátní dozorové orgány jednotlivých smluvních států přijmou příslušná opatření pro vzájemnou úzkou spolupráci s cílem zajistit přiměřený dozor nad poskytovateli letových navigačních služeb, kteří jsou držiteli platného osvědčení a kteří poskytují letové navigační služby ve vzdušném prostoru spadajícím do pravomoci smluvních států;

UZNÁVAJÍCE právo každého smluvního státu vymezit rozsah vzdušného prostoru a letových navigačních služeb, na které se vztahuje tato dohoda;

VYJADŘUJÍCE svoji vůli spolupracovat na realizaci projektu jednotného evropského nebe tak, aby bylo možné dosáhnout jeho cílů a jeho realizace byla ku prospěchu uživatelů vzdušného prostoru;

RESPEKTUJÍCE podmínky vyplývající z regionálních dohod uzavřených s Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO) a rovněž respektující regionální dohody platné ke dni vstupu nařízení o poskytování služeb v platnost;

USILUJÍCE vytvořit pro Středoevropský funkční blok vzdušného prostoru (FAB CE), který má být těmito smluvními státy zřízen, právní a institucionální základ;

RESPEKTUJÍCE, že vytvořením Středoevropského funkčního bloku vzdušného prostoru nejsou dotčeny letové informační oblasti (FIR) uznávané ICAO a že zůstane zachována jejich odpovědnost vůči ICAO v rámci geografických hranic FIRů, které jim byly ze strany ICAO svěřeny

se tímto dohodly následovně:

Článek 1

Definice

1. Pokud není uvedeno jinak, pro účely této dohody:

- (a) „vzdušný prostor FAB CE“ znamená vzdušný prostor zahrnující příslušné vzdušné prostory všech jednotlivých smluvních států;
- (b) „služba FAB CE“ znamená jakoukoli letovou navigační službu vymezenou smluvními státy v Příloze 2 této dohody jako služba, která má být poskytována v souvislosti s jejich příslušným vzdušným prostorem a zároveň není předmětem žádné výhrady v souladu s článkem 20(1)(b);
- (c) „příslušný vzdušný prostor“ znamená - ve vztahu k jednotlivým smluvním státům - vzdušný prostor, který spadá do pravomoci daného smluvního státu, je tímto smluvním státem vymezen v Příloze 1 této dohody a zároveň není předmětem žádné výhrady v souladu s článkem 20(1)(a);
- (d) „vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb“ znamená - ve vztahu ke konkrétnímu poskytovateli letových navigačních služeb – vnitrostátní dozorový orgán určený nebo zřízený jakýmkoli smluvním státem, který tomuto poskytovateli letových navigačních služeb udělil osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb;
- (e) „místně příslušný vnitrostátní dozorový orgán“ znamená - ve vztahu ke konkrétní části vzdušného prostoru - vnitrostátní dozorový orgán určený nebo zřízený smluvním státem, který má pravomoc nad touto částí vzdušného prostoru;
- (f) „rozhodné datum“ znamená 30. červen 2012, nebo datum vstupu této dohody v platnost, podle toho, které z těchto dat je pozdější.

2. Pokud není uvedeno jinak nebo jinak nevyplývá z daného kontextu, budou ostatní pojmy a výrazy použité v této dohodě vykládány v souladu s jejich užíváním a výkladem v příslušných právních předpisech přijatých na základě Smlouvy o fungování Evropské unie a na základě Úmluvy o mezinárodním civilním letectví.

Článek 2

Cíl dohody

Cílem této dohody je zřídit funkční blok vzdušného prostoru, stanovit pravidla a postupy pro jeho zavedení, provoz a další rozvoj s cílem dosáhnout souladu s jednotným evropským nebem a vytvořit příslušné kontrolní a řídicí struktury.

Článek 3

Svrchovanost

1. Touto dohodou není dotčena úplná a výlučná svrchovanost smluvních států nad vzdušným prostorem nad jejich územím.

2. Žádné ustanovení této dohody se nedotýká ani nemá vliv na práva a povinnosti smluvních států vyplývající z Úmluvy o mezinárodním civilním letectví ani jiných mezinárodních dohod, jichž je kterýkoli z nich smluvní stranou.

Článek 4

Bezpečnost a obrana

Ustanoveními této dohody nejsou dotčeny vnitrostátní požadavky smluvních států týkající se veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a obranných zájmů, přičemž každý smluvní stát je oprávněn uplatňovat jakékoli opatření potřebné k zajištění svých základních bezpečnostních a obranných zájmů. Každý smluvní stát je také oprávněn zabezpečit provádění vojenských činností a výcviku či jiné druhy letového provozu mimo pravidla ICAO v souladu se svými vnitrostátními předpisy a nařízeními, kdykoli bude mít provádění této dohody nežádoucí dopad na jejich bezpečný a účinný výkon.

Článek 5

Zřízení funkčního bloku vzdušného prostoru

Smluvní státy tímto zřizují Středoevropský funkční blok vzdušného prostoru (FAB CE). Tato dohoda se vztahuje na vzdušný prostor FAB CE v rozsahu služeb FAB CE.

Článek 6

Orgány FAB CE

1. Smluvní státy se dohodly na zřízení následujících orgánů FAB CE:
 - (a) Rada FAB CE;
 - (b) Výbor pro společnou koordinaci civilního a vojenského vzdušného prostoru;
 - (c) Výbor pro koordinaci vnitrostátních dozorových orgánů;
 - (d) další orgány zřízené Radou FAB CE nezbytné pro zavedení, provoz a další rozvoj FAB CE.
2. Výše uvedené orgány nemají právní subjektivitu.

Článek 7

Rada FAB CE

1. Rada FAB CE se zřizuje jako společný rozhodovací orgán pro zavedení, provoz a další rozvoj této dohody.

2. Rada FAB CE se skládá ze zástupců smluvních států. Každý smluvní stát může jmenovat několik zástupců, aby bylo zajištěno zastoupení zájmů jak civilního tak i vojenského letectví. Každý smluvní stát má jeden hlas.

3. Každý poskytovatel letových provozních služeb určený pro jakoukoli část vzdušného prostoru FAB CE má právo jmenovat svého zástupce, který se zasedání Rady FAB CE bude zúčastňovat jako pozorovatel.

4. Rada FAB CE v rozsahu působnosti této dohody činí kroky potřebné k zavedení, provozu a dalšímu rozvoji FAB CE s cílem zajistit plnění požadavků a dosažení cílů vyplývajících z legislativy jednotného evropského nebe, včetně dosažení souladu s výkonnostním systémem a plnění jím stanovených cílů.

5. Rada FAB CE posuzuje, projednává a přijímá rozhodnutí týkající se následujících záležitostí:

- (a) formulace a schválení zásad, cílů a koncepce FAB CE na strategické úrovni pro účely vnitřních i vnějších záležitostí FAB CE, kterými jsou mimo jiné:
 - (i) organizace vzdušného prostoru;
 - (ii) uspořádání vzdušného prostoru;
 - (iii) letové navigační služby;
 - (iv) uspořádání toku letového provozu;
 - (v) dozor a dohled nad provozní bezpečností nad letovými navigačními službami, uspořádáním toku letového provozu, uspořádáním vzdušného prostoru a výcvikem a vydáváním průkazu způsobilosti personálu;
- (b) návrhy změn či ukončení platnosti této dohody;
- (c) vlastní jednacích řád;
- (d) vytvoření dalších orgánů zmiňovaných v článku 6(1)(d);
- (e) kompetence orgánů vytvořených dle článku 6(1)(b)-(d) a změny v nich;
- (f) jakákoli jiná záležitost podobného charakteru, směřující k naplnění cíle této dohody.

6. Rada FAB CE také posuzuje, projednává a přijímá opatření týkající se následujících záležitostí :

- (a) schválení souhrnných plánů a opatření týkajících se zavedení, dalšího rozvoje a provozu FAB CE;
- (b) otázky týkající se nouzových postupů;
- (c) harmonizace systému zpoplatnění;
- (d) vytvoření zón(y) zpoplatnění překračující(ch) státní hranice;

- (e) harmonizace pravidel týkajících se letových navigačních služeb, uspořádání toku letového provozu, uspořádání vzdušného prostoru, výcviku a vydávání průkazu způsobilosti příslušného personálu a pravidel létání, včetně harmonizace odchylek od právních norem vydávaných ICAO;
- (f) výkonnostní plány;
- (g) podpora a usnadňování spolupráce poskytovatelů letových navigačních služeb s cílem zlepšit jejich výkonnost v FAB CE;
- (h) jakákoli jiná záležitost podobného charakteru, směřující k naplnění cíle této dohody.

7. Pokud v této dohodě není uvedeno jinak, musí být opatření zmiňovaná v odstavci 6 v souladu s již přijatými rozhodnutími Rady FAB CE.

8. Rada FAB CE se schází v případě, že je svolána svým předsedou nebo na základě žádosti kterýchkoli dvou smluvních států.

9. Rada FAB CE přijímá rozhodnutí a opatření na základě konsensu. Pokud není možné konsensu dosáhnout, přijme Rada FAB CE příslušná rozhodnutí a opatření hlasováním v souladu s následujícími pravidly:

- (a) rozhodnutí musí být smluvními státy přijímána jednomyslně, přičemž rozhodnutí lze měnit nebo zrušit pouze prostřednictvím jiných rozhodnutí;
- (b) pro přijetí opatření je zapotřebí prosté většiny smluvních států, přičemž opatření lze měnit nebo zrušit pouze prostřednictvím jiných opatření.

Pro změnu či zrušení opatření je zapotřebí prostá většina smluvních států. Smluvní státy, které přijaly změnu či zrušení opatření a jsou stále vázány i původním opatřením, budou ve vztahu ke smluvním státům, které přijaly pouze původní opatření, vázány tímto původním opatřením:

- (i) po dobu účinnosti původního opatření; nebo
- (ii) po dobu jednoho roku (přechodné období) od přijetí změny nebo zrušení opatření, pokud v původním opatření nebyla doba účinnosti omezena.

Smluvní státy, které byly vázány původním opatřením, ale nehlasovaly pro jeho změnu či zrušení, budou i nadále vázány původním opatřením, pokud ovšem - v případě uvedeném v bodě (ii) - některý z nich pro dobu následující po přechodném období neuvede jinak.

- (c) kterýkoli smluvní stát nezastoupený na zasedání osobně je oprávněn hlasovat korespondenčně; pokud nebude obdržena žádná odpověď do 21 dnů ode dne, kdy příslušný smluvní stát obdržel návrh příslušného rozhodnutí či opatření, bude hlasování takového smluvního státu považováno za souhlasné.

10. Pokud není v této dohodě nebo v příslušném rozhodnutí stanoveno jinak, jsou rozhodnutí závazná pro všechny smluvní státy. Pokud není v příslušném opatření uvedeno jinak, jsou opatření závazná pro všechny smluvní státy, které hlasovaly pro jeho přijetí. Smluvní stát, který nehlasoval pro přijetí dotyčného opatření, nebude tímto opatřením vázán, pokud neuvědomí Radu FAB CE, že se cítí být tímto opatřením od určitého data vázán ve vztahu ke všem nebo určitým částem svého příslušného vzdušného prostoru a ke všem nebo určitým letovým navigačním službám poskytovaným v jeho příslušném vzdušném prostoru.

11. Přijetí opatření nebrání dvěma nebo více smluvním státům, které nehlasovaly pro přijetí tohoto opatření, v uzavření a provádění příslušného flexibilního ujednání ve smyslu článku 10 této dohody.

12. Jakékoli usnesení přijaté v souvislosti se záležitostmi uvedenými v odstavci 6 bude považováno za opatření bez ohledu na své označení a bez ohledu na to, zda ve skutečnosti bylo přijato na základě konsensu, jednomyslnosti či většiny.

13. Každý smluvní stát včas provede ve svém vnitrostátním právním řádu veškerá pro něj závazná rozhodnutí a opatření nebo zajistí jejich efektivní provedení jiným způsobem.

14. Pokud navrhované rozhodnutí nebo opatření nemá dopad na příslušný vzdušný prostor smluvního státu nebo letové navigační služby, které tento smluvní stát uvedl v Příloze 2, nebude mít tento smluvní stát hlasovací právo a nebude považován za smluvní stát ve smyslu odstavců 9 a 10, za předpokladu, že:

- (a) součástí takového rozhodnutí nebo opatření není propojení do příslušného vzdušného prostoru tohoto smluvního státu;
- (b) takové rozhodnutí nebo opatření je v souladu s rozhodnutími a opatřeními přijatými tímto smluvním státem.

Takové rozhodnutí nebo opatření nebude pro dotyčný smluvní stát závazné a nikterak neomezí jeho právo přijímat rozhodnutí a opatření ohledně záležitostí a oblastí působnosti uvedených v odstavcích 5 a 6 výše.

Toto pravidlo platí obdobně i v případě uplatnění výhrady ve smyslu čl. 20, a to po dobu dvou let od rozhodného data.

Článek 8

Výbor pro společnou koordinaci civilního a vojenského vzdušného prostoru

Výbor pro společnou koordinaci civilního a vojenského vzdušného prostoru se skládá ze zástupců smluvních států z oblasti civilního a vojenského letectví. Jeho účelem je mimo jiné strategická koordinace vnitrostátních koncepcí uspořádání vzdušného prostoru a organizace vzdušného prostoru, uspořádání toku letového provozu a civilně-vojenské spolupráce všech států FAB CE. Výbor odpovídá Radě FAB CE.

Článek 9

Výbor pro koordinaci vnitrostátních dozorových orgánů

Výbor pro koordinaci vnitrostátních dozorových orgánů se skládá ze zástupců vnitrostátních dozorových orgánů vykonávajících dozor ve vzdušném prostoru FAB CE za účelem realizace úkolů uvedených v článku 14. Výbor odpovídá Radě FAB CE, čímž však není dotčen nestranný, nezávislý a transparentní výkon pravomocí jednotlivých vnitrostátních dozorových orgánů.

Článek 10

Flexibilní ujednání

1. Dva nebo více smluvních států, které chtějí ve svém příslušném vzdušném prostoru rozvinout nebo provést další ujednání za účelem zvýšení míry harmonizace, výkonnosti nebo vzájemné spolupráce či spolupráce mezi poskytovateli služeb poskytujícími služby FAB CE, mohou v souladu s touto dohodou uzavírat tzv. flexibilní ujednání.

2. Taková ujednání nemají dopad na práva a povinnosti smluvních států, které se na těchto ujednáních nepodílí, a nesmějí být v rozporu s již přijatými rozhodnutími Rady FAB CE a s již dosaženým stupněm harmonizace mezi smluvními státy zúčastněnými na takovém individuálním ujednání a ostatními smluvními státy.

Článek 11

Letové navigační služby

1. Každý smluvní stát zajistí poskytování služeb FAB CE ve svém příslušném vzdušném prostoru.

2. Pokud v této dohodě není výslovně uvedeno jinak, nebude nic stanoveného v této dohodě ani v opatřeních přijatých na jejím základě považováno za omezení oprávnění poskytovatelů letových navigačních služeb, kteří poskytují FAB CE služby, vzájemně spolupracovat.

Článek 12

Společné určení

1. Každý smluvní stát je oprávněn určit a odvolat či změnit takové určení jednoho nebo více poskytovatelů letových provozních služeb, kteří budou v celém jeho příslušném vzdušném prostoru nebo jeho části poskytovat letové provozní služby. Takové určení, jeho odvolání nebo změny se oznamují depozitáři písemnou formou.

2. Dotčené smluvní státy provádějí opatření Rady FAB CE zřizující přeshraniční sektory buď:

(a) tak, že se na dvoustranné nebo mnohostranné úrovni dohodnou na přidělení poskytovatele letových provozních služeb pro jednotlivé přeshraniční sektory v souladu s odstavcem 1 tohoto článku; nebo

(b) tak, že zajistí uzavření příslušných dohod mezi dotčenými poskytovateli letových provozních služeb ohledně poskytování letových provozních služeb v příslušných přeshraničních sektorech a schválení těchto dohod dotčenými smluvními státy.

3. Jakýkoli poskytovatel letových provozních služeb určený dle odstavce 1 se považuje za společně určeného všemi smluvními státy k datu oznámení takového určení depozitáři, a to do okamžiku jakékoli změny či odvolání tohoto určení dle odstavce 1.

4. Smluvní státy, na jejichž vzdušný prostor se vztahují dohody mezi poskytovateli letových provozních služeb (ať už určených ve smyslu této dohody či nikoliv) o poskytování letových provozních služeb, zůstanou výlučně odpovědné za schválení takových dohod. Jakékoli dva nebo více sousedících smluvních států je oprávněno uzavírat příslušná ujednání či dohody týkající se procesu takového schvalování.

5. Každý smluvní stát, který hodlá delegovat odpovědnost za zřízení nebo poskytování letových provozních služeb ve vzdušném prostoru FAB CE na jiné než smluvní státy, zajistí, aby i nadále postupoval v souladu se všemi ustanoveními této dohody.

Článek 13

Vzdušný prostor

1. Vzdušný prostor FAB CE je spravován smluvními státy, jak je stanoveno v této dohodě.

2. Tato dohoda nemá vliv na právo každého smluvního státu aplikovat koncepci pružného užívání vzdušného prostoru při vyhrazování, omezování či jiné organizaci vzdušného prostoru nepřesahující jeho příslušný vzdušný prostor pro výhradní či specifické využití vojenskými uživateli nebo letadly v letovém provozu mimo pravidla ICAO. Tato omezení a vyhrazení vzdušného prostoru, která mají zásadní dopad na toky civilního provozu, však musí být koordinována prostřednictvím Výboru pro společnou koordinaci civilního a vojenského vzdušného prostoru, a to v souladu s postupem koordinace stanoveným tímto výborem.

Článek 14

Dozor

1. Vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb vykonává veškerý dozor a dohled nad provozní bezpečností ohledně poskytování jakékoli služby FAB CE poskytované příslušným poskytovatelem letových navigačních služeb v té části vzdušného prostoru FAB CE, která nespadá pod pravomoc smluvního státu, jenž tento vnitrostátní dozorový orgán určil.

2. Místně příslušný vnitrostátní dozorový orgán má právo vyžadovat provedení auditů a přímou účast na veškerých s dozorem souvisejících činnostech vykonávaných vnitrostátním dozorovým orgánem vydávajícím osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb v případech, kdy jsou tyto činnosti prováděny v souvislosti s poskytováním služeb FAB CE ve vzdušném prostoru FAB CE spadajícím pod pravomoc místně příslušného vnitrostátního dozorového orgánu. Vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb vezme v úvahu návrhy a připomínky uplatněné místně příslušným vnitrostátním dozorovým orgánem. Poskytovatel letových navigačních služeb, nad kterým vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb vykonává dozor, umožní místně příslušnému vnitrostátnímu dozorovému orgánu uplatňovat práva vyplývající z této dohody.

3. Místně příslušný vnitrostátní dozorový orgán informuje vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb o všech pravidlech a postupech vztahujících se na poskytování služeb FAB CE ve vzdušném prostoru spadajícím pod jeho pravomoc.

4. Smluvní státy vzájemně uznávají jakékoli zjištění, závěr nebo rozhodnutí učiněné vnitrostátním dozorovým orgánem vydávajícím osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb v souvislosti s poskytováním služeb FAB CE příslušným poskytovatelem letových navigačních služeb v té části vzdušného prostoru FAB CE, který nespadá pod pravomoc smluvního státu, který tento vnitrostátní dozorový orgán vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb určil. V případě, že vnitrostátní dozorový orgán

vydávající osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb dojde ke zjištění, závěru či rozhodnutí bez řádného přihlédnutí k příslušným pravidlům a postupům, o nichž ho informoval místně příslušný vnitrostátní dozorový orgán dle odstavce 3, má smluvní stát, jenž určil místně příslušný vnitrostátní dozorový orgán, právo takového zjištění, závěr či rozhodnutí neuznat a - pokud to bude považovat za nutné - přerušit provádění tohoto článku a znovu převzít odpovědnost za dozor a dohled nad provozní bezpečností.

5. Smluvní státy zajistí uzavření písemné dohody o spolupráci vnitrostátních dozorových orgánů, která stanoví podrobné podmínky uplatňování práv a plnění povinností svých vnitrostátních dozorových orgánů ve smyslu tohoto článku a podmínky výměny a šíření informací souvisejících s provozní bezpečností.

6. Odstavce 1 až 5 se přiměřeně vztahují na dohled nad provozní bezpečností uspořádání toku letového provozu a uspořádání vzdušného prostoru. Vnitrostátním dozorovým orgánem odpovědným za dohled nad provozní bezpečností bude vnitrostátní dozorový orgán smluvního státu, na jehož území má organizace, která provádí uspořádání toku letového provozu a uspořádání vzdušného prostoru na taktické úrovni, své hlavní sídlo.

7. Každý vnitrostátní dozorový orgán vydávající průkaz způsobilosti řídicího letového provozu odpovědný za jakoukoli část přeshraničního sektoru má právo vydat místní doložku pro celý přeshraniční sektor, jakmile budou všemi dotčenými vnitrostátními dozorovými orgány vydávajícími průkaz způsobilosti řídicího letového provozu odsouhlaseny a splněny příslušné požadavky a postupy. Dotčené smluvní státy takto vydané místní doložky vzájemně uznávají.

8. Tento článek se nevztahuje na dozor a dohled nad provozní bezpečností související s poskytováním jakékoli služby FAB CE jinými poskytovateli letových navigačních služeb než těmi, kterým vydal osvědčení poskytovatele letových navigačních služeb vnitrostátní dozorový orgán smluvního státu.

Článek 15

Finanční ujednání

Každý smluvní stát ponese své vlastní náklady na zavedení, provoz a další rozvoj FAB CE.

Článek 16

Přistoupení státu k Dohodě FAB CE

1. K této dohodě může přistoupit kterýkoli členský stát EU nebo kterákoli smluvní strana Dohody o společném evropském leteckém prostoru, za předpokladu, že jejich vzdušný prostor sousedí se vzdušným prostorem FAB CE.

2. Přistoupení podléhá písemnému souhlasu všech smluvních států.

Článek 17

Změny

Tato dohoda může být měněna na základě písemného souhlasu všech smluvních států.

Článek 18

Odstoupení smluvního státu od Dohody FAB CE

1. Každý smluvní stát může od této dohody odstoupit písemným oznámením depozitáři.

2. Odstoupení nabude platnost jeden rok ode dne, kdy bylo oznámení o odstoupení doručeno depozitáři. Během této doby ostatní smluvní státy podniknou kroky potřebné ke změně uspořádání vzdušného prostoru FAB CE a poskytování služeb FAB CE. Odstupující smluvní stát ponese náklady související s tímto odstoupením, které během přechodného období vzniknou ostatním smluvním státům v souvislosti se změnou uspořádání vzdušného prostoru FAB CE a poskytování služeb FAB CE a které by jinak těmto ostatním smluvním státům nevznikly.

Článek 19

Ukončení platnosti

1. Platnost této dohody může být ukončena na základě vzájemného písemného souhlasu všech smluvních států.

2. Ukončení platnosti nenabude účinnosti dříve, než budou vyrovnány veškeré vzájemné závazky smluvních států vyplývající z této dohody.

Článek 20

Výhrady

1. Každý smluvní stát může při podpisu této dohody nebo u příležitosti uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí nebo schválení uplatnit následující výhrady:

- (a) tato dohoda se nevztahuje na jednu nebo více konkrétně uvedených částí jeho příslušného vzdušného prostoru, vyjma části řízeného vzdušného prostoru určeného pro traťový provoz;
- (b) tato dohoda se nevztahuje na jednu nebo více služeb (nebo jejich částí) poskytovaných ve vztahu k jeho příslušnému vzdušnému prostoru a uvedených v Příloze 2, vyjma:
 - (i) traťových letových provozních služeb,
 - (ii) komunikačních, navigačních služeb a služeb pro přehled o provozu potřebných pro traťové letové provozní služby,
 - (iii) propojení mezi traťovými letovými provozními službami a leteckými informačními službami,
 - (iv) propojení mezi traťovými letovými provozními službami a meteorologickými službami a
 - (v) propojení mezi traťovými letovými provozními službami a službou pátrání a záchrany.

2. Každý smluvní stát může odvolat svoji výhradu zcela nebo zčásti kdykoli poté, co tato dohoda pro takovýto smluvní stát vstoupí v platnost.

3. Výhrada nebo její odvolání nabývá účinnosti okamžikem svého doručení depozitáři.

Článek 21

Přerušení provádění

1. Za účelem zajištění veřejného pořádku, bezpečnosti a obranných zájmů nebo v jiných případech stanovených touto dohodou, je každý smluvní stát oprávněn přerušit provádění této dohody nebo jejích částí. Dotyčný stát o takovém přerušení provádění okamžitě uvědomí depozitáře.

2. Smluvní stát, který přerušil provádění této dohody, upustí od přerušení jejího provádění ihned poté, co pominou důvody, které k němu vedly a uvědomí o této skutečnosti depozitáře.

Článek 22

Řešení sporů

1. Jakýkoli spor, který vznikne mezi dvěma či více smluvními státy v souvislosti s výkladem, prováděním či plněním této dohody, včetně jejího trvání, platnosti či ukončení platnosti, bude urovnán prostřednictvím vyjednání mezi stranami sporu. Jestliže nebude možné spor urovnat vyjednáváním mezi stranami sporu do šesti měsíců ode dne, kdy jakákoli strana sporu podá písemnou žádost o uskutečnění takového vyjednávání, jakákoli strana sporu může postoupit spor ke konečnému a závaznému rozhodčímu řízení v souladu s volitelnými pravidly rozhodčího řízení Stálého rozhodčího soudu pro spory mezi dvěma státy.

2. Rozhodčí soud bude složen ze tří rozhodců. Jestliže stranami sporu budou více než dva smluvní státy, tyto strany sporu se dohodnou na jmenování tří rozhodců. Strany sporu se na nákladech rozhodčího řízení podílejí stejným dílem. Jestliže se strany sporu na rozhodcích nedohodnou do šedesáti dnů od obdržení oznámení o rozhodčím řízení, jakákoli ze stran může požádat generálního tajemníka Stálého rozhodčího soudu, aby jmenoval rozhodce.

3. Jazykem užívaným v rozhodčím řízení je angličtina. Rozhodčí řízení se uskuteční v Haagu. Mezinárodní kancelář Stálého rozhodčího soudu, která plní funkci tajemníka, poskytne takové administrativní služby, které Stálý rozhodčí soud určí.

Článek 23

Vstup v platnost

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení smluvními státy. Ratifikační listiny, listiny o přijetí či schválení budou uloženy u vlády Slovenské republiky, která je v této dohodě označována jako depozitář.

2. Depozitář uvědomí každý smluvní stát především o:

- (a) každém uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí či schválení;
- (b) datu, kdy tato dohoda vstoupí v platnost;

- (c) jakémkoli odstoupení od této dohody nebo přerušení provádění této dohody či její části spolu s datem takového odstoupení či přerušení provádění a datem, kdy takovéto odstoupení nebo přerušení provádění vstoupí v platnost;
- (d) jakékoli výhradě spolu s datem, kdy byla učiněna, a datem jejího odvolání;
- (e) ukončení platnosti této dohody.

3. Tato dohoda vstoupí v platnost šedesátým dnem následujícím po uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí či schválení alespoň dvěma sousedními smluvními státy.

4. Pro kterýkoli další smluvní stát vstoupí tato dohoda v platnost šedesátým dnem následujícím po datu uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí či schválení.

Článek 24

Prozatímní provádění

1. Smluvní státy se dohodly, že s výhradou závazných ustanovení vnitrostátních právních předpisů, se bude tato dohoda, s výjimkou ustanovení článků 5, 12, 14, 16-19, 21 a 22, mezi všemi smluvními stranami od data jejího podpisu do rozhodného data prozatímně provádět.

2. Rozhodnutí přijatá před rozhodným datem se stanou závazná pro každý smluvní stát v okamžiku, kdy tato dohoda pro tento stát vstoupí v platnost.

3. Opatření přijatá před rozhodným datem se stanou závazná pro každý smluvní stát v okamžiku, kdy tato dohoda pro tento stát vstoupí v platnost, a to za předpokladu, že tento smluvní stát hlasoval ve prospěch dotyčného opatření.

4. Smluvní státy, které neratifikují dohodu do rozhodného data, se budou moci účastnit zasedání Rady FAB CE a ostatních orgánů jako pozorovatelé bez hlasovacích práv.

5. Pro jakýkoliv smluvní stát se statutem pozorovatele se rozhodnutí přijatá Radou FAB CE po rozhodném datu stanou závazná v okamžiku, kdy pro tento smluvní stát vstoupí tato dohoda v platnost, pokud nebude tímto smluvním státem před uložením ratifikačních listin vztahujících se k této dohodě nebo současně s ním oznámeno jinak.

Článek 25

Přílohy dohody

Ustanovení obsažená v přílohách této dohody tvoří její nedílnou součást.

Článek 26

Registrace u ICAO

Tuto dohodu a veškeré její změny zaregistruje depozitář u ICAO.

NA DŮKAZ ČEHOŽ, dále podepsaní, kteří k tomu byli řádně zmocněni, podepsali tuto dohodu.

Dáno v Brdu 5. května 2011 v anglickém jazyce.

Seznam příloh:

Příloha 1: Vymezení vzdušného prostoru

Příloha 2: Letové navigační služby

PŘÍLOHA 1*Vymezení vzdušného prostoru*

Pokud v této dohodě není stanoveno jinak, vztahuje se tato dohoda na vzdušný prostor spadající do pravomoci smluvních států, který je definován následovně:

Smluvní stát	Laterální hranice	Vertikální hranice
Rakouská republika	FIR Vídeň	GND – NEOMEZENO
Bosna a Hercegovina	FIR Sarajevo	FL165 - NEOMEZENO
Chorvatská republika	FIR Záhřeb	FL205 - NEOMEZENO
Česká republika	FIR Praha	GND – NEOMEZENO
Maďarská republika	FIR Budapešť	GND – NEOMEZENO
Slovenská republika	FIR Bratislava	FL195 – NEOMEZENO
Slovinská republika	FIR Lublaň	FL175 – NEOMEZENO

PŘÍLOHA 2*Letové navigační služby*

Pokud v této dohodě není stanoveno jinak, vztahuje se tato dohoda na poskytování následujících letových navigačních služeb v příslušném vzdušném prostoru dotyčného smluvního státu.

Smluvní stát	Letové navigační služby
Rakouská republika	Letové provozní služby, komunikační, navigační služby a služby pro přehled o provozu, letecké informační služby, služba pátrání a záchrany, meteorologické služby
Bosna a Hercegovina	Povinné služby uvedené v článku 20
Chorvatská republika	Povinné služby uvedené v článku 20
Česká republika	Letové provozní služby, komunikační, navigační služby a služby pro přehled o provozu, letecké informační služby, služba pátrání a záchrany, meteorologické služby
Maďarská republika	Letové provozní služby, komunikační, navigační služby a služby pro přehled o provozu, letecké informační služby, služba pátrání a záchrany, meteorologické služby
Slovenská republika	Povinné služby uvedené v článku 20
Slovinská republika	Povinné služby uvedené v článku 20



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2012 činí 6 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 177, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Příbíkova, J. Švermy 14; Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Olomouc:** Knihkupectví ANAG, Ostružnická 8, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kuččík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komen-ského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplíce:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Sol-vayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevádování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.